

医古文词语三题

五版高等医药院校《医古文》教材主编 段逸山
上海中医学院《医古文》教研室主任、副教授

词语问题一向是阅读古代医书的最大障碍，因而也是学习和考试《医古文》的重点所在。我曾经议论过辨别词义的五种方法（见本刊一九八六年第十二期“确定词义方法谈”），这里再剖析三组较为特殊的词语现象。说它“特殊”，并非是一定少见，而在于似是实非，容易使读者产生错误的理解。

词语的平侧

所谓词语的平侧，是说词语之间的关系是并列的，还是不并列的。凡是并列的都属“平”，凡是不并列的都属“侧”。词语之间的关系或平或侧，在一般情况下是容易分清的。如：“春秋之际，良医和缓，六国之时，则有扁鹊，汉有仓公仲景，魏有华佗，并皆探赜索隐，穷幽洞微。”（孙思邈《千金要方》自序）其中“和”与“缓”、“仓公”与“仲景”、“探赜”与“索隐”、“穷幽”与“洞微”，都是并列关系，就属于“平”。又如：“黄帝受命，创制九针。”（同上）上句为主谓结构，下句为动宾结构，都不是并列关系，便属于“侧”。但是，词语之间的平侧关系并非一概如此泾渭分明，若一旦予以混淆，对词义的理解便必然产生错误。如《论语·宪问》：“君子耻其言而过其行。”朱熹《四书章句集注》：“耻者，不敢尽之意；过者，欲有馀之辞。”误以“耻其言”与“过其行”为并列关系。实际上，“其言而过其行”是“耻”的宾语，意即君子以其言过其行为耻，所以皇侃《论语义疏》本作“君子耻其言之过其行也”。

一、似平实侧

即两语结构看似并列而实偏侧。如：

“寸口脉浮而大，按之反涩，尺中亦微而涩，故知有宿食。当下之，宜大承气汤。”（《伤寒论·辨可下病脉证并治》第179条）“微而涩”易误解为又微又涩。吴谦等《医宗金鉴》即作如是观，但又虑及尺脉既微且涩，“断无当下之理”，便认为“‘微’字当是‘大’字”，遂犯无稽妄勘之戒。究其原因，是把“微”字看成“微细”之“微”，将“而”字当作并列连词，视“微而涩”为并列结构，属“平”。探讨条文之意，“微”字乃是“微

微”的意思，“而”字为表修饰的连词，“微而涩”系状谓结构，属“侧”。

又如“五色精微象见矣。”（《素问·脉要精微论》）“精微”一语，古代医书中多作并列结构，如皇甫谧《甲乙经》序：“比按《仓公传》，其学皆出于《素问》，论病精微。”又如《千金要方·大医精诚》：“唯用心精微者，始可与言于兹矣。”而本例的“精微”是主谓结构，“微”为“衰微”之“微”，“精微”即精衰。下文说：“夫精明者，所以视万物、别白黑、审短长，以长为短，以白为黑，如是则精衰矣。”明出“精衰”两字，与“精微”正相照应。王冰不晓“似平实侧”之例，误以“精微”为并列结构，注为“精微之败象”，添一“败”字以足其义，遂犯增字解经之忌。清代于邕《香草续校书·内经素问一》对此曾有论说。

又如：“薪胆风霜，晨宵砥砺。”（方有执《伤寒论条辨》自序。薪胆：“卧薪尝胆”的略语，意为刻苦自励。）“薪胆风霜”不能视作并列结构，而解为薪胆与风霜。这是述补结构，为薪胆于风霜，即在风霜之时卧薪尝胆，与下文“晨宵砥砺”意义相类。

又如：“二证寒热天渊，不可不辨也。”（张璐《张氏医通·卷四·诸气门》下）“寒热天渊”意为寒和热犹如天与渊般地相差甚远，是主谓结构，而不是并列结构寒热和天渊。

二、似侧实平

即两语结构看似偏侧而实并列。如：

“呼吸微徐，气以度行。”（《黄帝内经太素·寿限》）“微徐”并非状谓结构“微微地徐”，而是并列结构，言微而徐。杨上善注：“谓吐纳气，微微不粗，徐徐不疾。”

又如：“夫痉脉，按之紧如弦，直上下行。”（《金匮要略·痉湿喝脉证》）“紧如弦”并非绷紧如弦一般，因而不可认为是述补结构。“如”通“而”，“紧如弦”即紧而弦，为并列结构。《金匮玉函经》和《脉经》正作“紧而弦”。

又如：“倘斯论可售，挽斯世于寿域，而余黉拙

无似，何惜一己之知罪乎！”（萧京《轩岐救正论》自序。售：传播。无似：犹言“不肖”，自谦之词。）“知罪”一般视作动宾结构，而这里却是并列结构。《孟子·滕文公下》：“知我者，其惟《春秋》乎！罪我者，其惟《春秋》乎！”“知罪”即知我罪我，意为任凭世人对自己如何议论。

又如：“潜究北海林夫子为一代伟人、医学宗匠，俊立雪程门，三五年间，极蒙提命。”（周扬俊《温热暑疫全书》自序。潜究：管理漕运的长官。立雪程门：又作“程门立雪”。说宋代杨时拜见程颐，颐正在闭目养神，杨便与同来的游酢侍立不去。颐觉后，门外已雪深一尺。后来用以表示尊师重道。）“提命”通常也被看成动宾结构，实际上，“提命”是耳提面命的意思，形容教诲殷勤恳切，为并列结构。语本《诗经·大雅·抑》：“匪面命之，言提其耳。”

词语的有无

所谓词语的有无，是说有时某些词语虽然存在于一定的上下文中，却不具有实际意义，是谓“似有实无”；相反，有时某些词语尽管不出现在一定的上下文中，其意却包含在语句之内，是谓“似无实有”。这种现象应引起我们的重视，不然，以有为“有”，则意义衍生，以无为“无”，则意义缺失。

一、似有实无

即上下文有其字而无其义。如：

“脑、髓、骨、脉、胆、女子胞，此六者，地气之所生也，皆藏于阴而象于地。”（《素问·五藏别论》）“藏于阴而象于地”，即藏阴而象地，言贮藏精血，象地一般负载万物。两“于”字都是语中助词，并无实际意义。下文云胃、大小肠、三焦、膀胱，“其气象天”，无“于”字，是其证。

再如：“阳明之为病，胃家实是也。”（《伤寒论·辨阳明病脉证并治》第180条）此“家”非常例之“家”，而是词缀，无义。这类以“家”为名词词缀的用法，不见于一般辞书。“胃家”即胃，这里统指阳明经府。

又如：“盖积之为义，日积月累，非伊朝夕，所以去之，亦当有渐。”（李中梓《医宗必读·积聚》）“伊”并非代词，而是语中助词，与《诗经·小雅·都人士》“匪伊垂之”之“伊”同。清代刘淇《助字辨略》卷一“伊”，“在句端者，发语辞；在句中者，助辞也。”“有”多训为“有无”之“有”，但本例之“有”，宜视作语助词，“有渐”即渐。王引之《经传释词》卷三：“有，语助也。一字不成词，则加‘有’字以配之。”

又如：“故邪风之至，疾如风雨。故善治者治皮

毛，其次治肌肤，其次治筋脉，其次治六府，其次治五藏。”（《素问·阴阳应象大论》）俞樾在《古书疑义举例》卷四里指出：“‘故’者，承上之词也；而古人亦或用以发端。”本例两“故”字正是如此。前“故”用于一节之首，为发端之词，无义；后“故”承“邪风之至，疾如风雨”，为承上之词，“所以”之意。一九八一年版《黄帝内经素问译释》译文中，于前“故”出“所以”两字，于后“故”则未著一字，正颠倒了两者的用法。

二、似无实有

即上下文无其字而有其义。如：

“因而强力，肾气乃伤，高骨乃坏。凡阴阳之要，阳密乃固。”（《素问·生气通天论》。高骨：顾观光释为“腰间脊骨之高者，自第十三节至十六节皆是。”）王冰注“强力”为“强力入房”，释“阴阳”云“阴阳交会”。“入房”、“交会”语皆因避忌而没。

又如：“太阳病，当恶寒发热，今自汗出，反不恶寒发热，关上脉细数者，以医吐之过也。一二日吐之者，腹中饥，口不能食，三四日吐之者，不喜糜粥，欲食冷食，朝食暮吐。以医吐之所致也。此为小逆。”（《伤寒论》第120条。糜粥：即粥。）“此为小逆”，意为“此为小逆乎”，“乎”字文中虽未出，但其义隐含于内。言并非小逆而是大逆。对太阳病患者，连续三四日误用吐法，以至造成“朝食暮吐”的严重后果，自是大逆无疑。诸家大多不晓反言省“乎”字法，仍视为“小逆”。而张志聪《伤寒论集注》卷二引马氏说：“正虚邪陷，胃气孤危，此尚得为小逆乎？‘此为小逆’，诂词也。”真拔雾见日之论。日本国喜多村直宽亦持此说，见《伤寒论疏义》卷二。

又如：“凡病吐者，切不可下，近于困矣。”（张璐《张氏医通·卷四·诸呕逆门》）既囑“切不可下”，又将遭致“近于困”的后果，句意显然有所跳脱。在“切不可下”和“近于困”之间当寓有“若下之”的意思。

词语的同异

所谓词语的同异，是说在一定的上下文中，某些相同的词语具有各异的意义，是谓“似同实异”，不同的词语具有相同的意义，是谓“似异实同”。不明此类现象，就可能把前者两个相同的词语误解为同义，即以同为“同”，把后者两个相异的词语误解为异义，即以异为“异”。

一、似同实异

即上下文所用词语相同而其义有别。

如：“其病在腕内者，则沉而痛深；其病在腕外

（下转第73页）

卷时间为三小时。(3) 必考课、选考课统一采用百分制计分。(4) 年龄在三十五周岁以上的应考者可以申请免考外语。不考外语者须加考两门选考课, 学分不少于9学分。

高等中医自学考试以学分制计算, 即每参加一门课的考试, 及格后将获得该门课的学分, 如医古文及格后将得8分, 方剂学及格后将得7分, (从附表一中查知) 这样自学者可以一门一门地考试来积累学分, 直到取得全部及格证书。每门课程都有重考的机会。一科考试及格者发给单科及格证书, 一科考试不及格者可于以后开考时再次参加考试。

高等中医自学考试分理论考试和临床考核两个阶段进行。理论考试(包括规定的实验课)全部合格者, 才能参加临床考核。(1) 理论考试: 本专业各门课程采取单科考试和学分累计办法, 各种均采用笔试, 按百分制计分, 凡单科考试合格者, 发给单科合格证书, 全部课程在三年内考完。三年是指考试周期而言, 即在考试周期三年内所有课程均要提供开考机会。根据各地的条件, 周期也可以缩短为两年。也就是说, 有条件的应考者, 在二年之内, 最长可在三年内即能通过所有课程的考试。一般来说每门课都有重考的机会, 有的省市一门课程一年开考两次, 有的课程三年开考两次。(2) 临床考核: 卫生厅(局)聘请具有主治中医师以上职称的临床医师, 负责在本地

(市) 县以上医院进行规定的临床考核。考核内容为中医诊疗常规、门诊病例诊治、住院病例诊治。考核成绩分合格和不合格两种, 经过六个月的临床考核合格者, 发给临床考核合格证书。

附表二 必读书和参考书

教材名称	主 编	出版时间	定 价
医古文	段逸山	1984年6月	3.40 (85年6月)
中医基础理论	印会河	1984年5月	1.35 (86年1月)
中药学	凌一揆	1984年6月	2.80 (86年1月)
方剂学	许济群	1985年6月	2.75 (86年1月)
内经讲义	程士德	1984年12月	1.90 (84年12月)
伤寒论讲义	李培生	1985年5月	2.45 (85年5月)
温病学	孟澍江	1985年3月	2.65 (85年3月)
金匮要略讲义	李克光	1985年10月	2.90 (85年10月)
中医各家学说	任应秋	1986年5月	3.05 (86年5月)
中医内科学	张伯臾	1985年10月	3.15 (85年10月)
中医儿科学	江育仁	1985年4月	2.00 (85年4月)
中医妇科学	罗元恺	1986年4月	2.05 (86年4月)
针灸学			
正常人体解剖学			
生理学			
中医诊断学	邓铁涛	1984年11月	1.85 (85年10月)
西医内科学基础			
中医外科学	顾伯康	1986年5月	2.60 (86年5月)
中医伤科学	岑泽波	1985年12月	2.75 (85年12月)
中医眼科学	廖品正	1986年4月	2.00 (86年4月)
中医耳鼻喉科学	王德鉴	1985年5月	1.65 (86年4月)

以上各教材均系上海科技出版社出版。各地新华书店有售, 上海科技出版社也办理邮购, 地址为: 上海市瑞金二路450号。

(上接第71页)

者, 则痛外而痛浮, 痛上皮热。”(《甲乙经·邪气聚于下脘发内痛》)“脘外”为偏正结构, 故“外”是名词, 乃“内外”之“外”; “痛外”为主谓结构, 故“外”是动词, 意为“向外”。

再如: “腹满暴痛……又刺少阴俞 去脊 椎三寸傍五, 用员利针, 刺已, 如食顷久, 立已。”(《甲乙经·脾胃大肠受病发腹胀满肠中鸣短气》。去: 距离。食顷: 吃一顿饭的时间。)“刺已”为述补结构, “已”意为“止”; “立已”为状谓结构, “已”意为“愈”。

又如: “少阴病, 饮食入口则吐, 心中温温欲吐, 复不能吐。始得之, 手足寒, 脉弦迟者, 此胸中实, 不可下也, 当吐之。若膈上有寒饮, 干呕者, 不可吐也, 当温之, 宜四逆汤。”(《伤寒论》第324条。温温: 同“温温”, 欲吐不吐之状。)前三个“吐”字乃其常例, 指病人吐; 后两个“吐”字是使动用, 意为“使……吐”。

二、似异实同

即上下文所用词语有异而其义相同。如:

“尺寸参差, 或短或长; 上下乖错, 或存或亡。”(《脉经·张仲景论脉》)“上下”即尺寸。以部位的上下言, 寸部脉为上, 尺部脉为下。“尺寸”与“上下”似异而实同。

又如: “伏毒伤肺中脾者死。”(《脉经·热病生死期日证》)“伤”与“中”并为“侵袭”义。

又如: “切脉动静而视精明, 察五色, 观五藏有余不足, 六府强弱。”(《脉经·平脉早晏法》。精明: 指瞳仁。)“有余不足”与“强弱”义同, “有余”即“强”, “不足”即“弱”。

又如: “若表邪未尽而遽下之, 则表邪乘虚入里, 或误补之, 则内邪壅闭不出, 变成坏证者多矣。”(汪昂《医方集解·发表之剂》)“或”即“若”。吴昌莹《经词衍释》卷三: “或, 犹‘如’也、‘若’也。”“或”、“若”并为“如果”义。